

<b>Zeitschrift:</b>	Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Herausgeber:</b>	École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Band:</b>	22 (1965)
<b>Heft:</b>	6
<b>Artikel:</b>	Lettre à M. ***
<b>Autor:</b>	Voltaire
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-996410">https://doi.org/10.5169/seals-996410</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

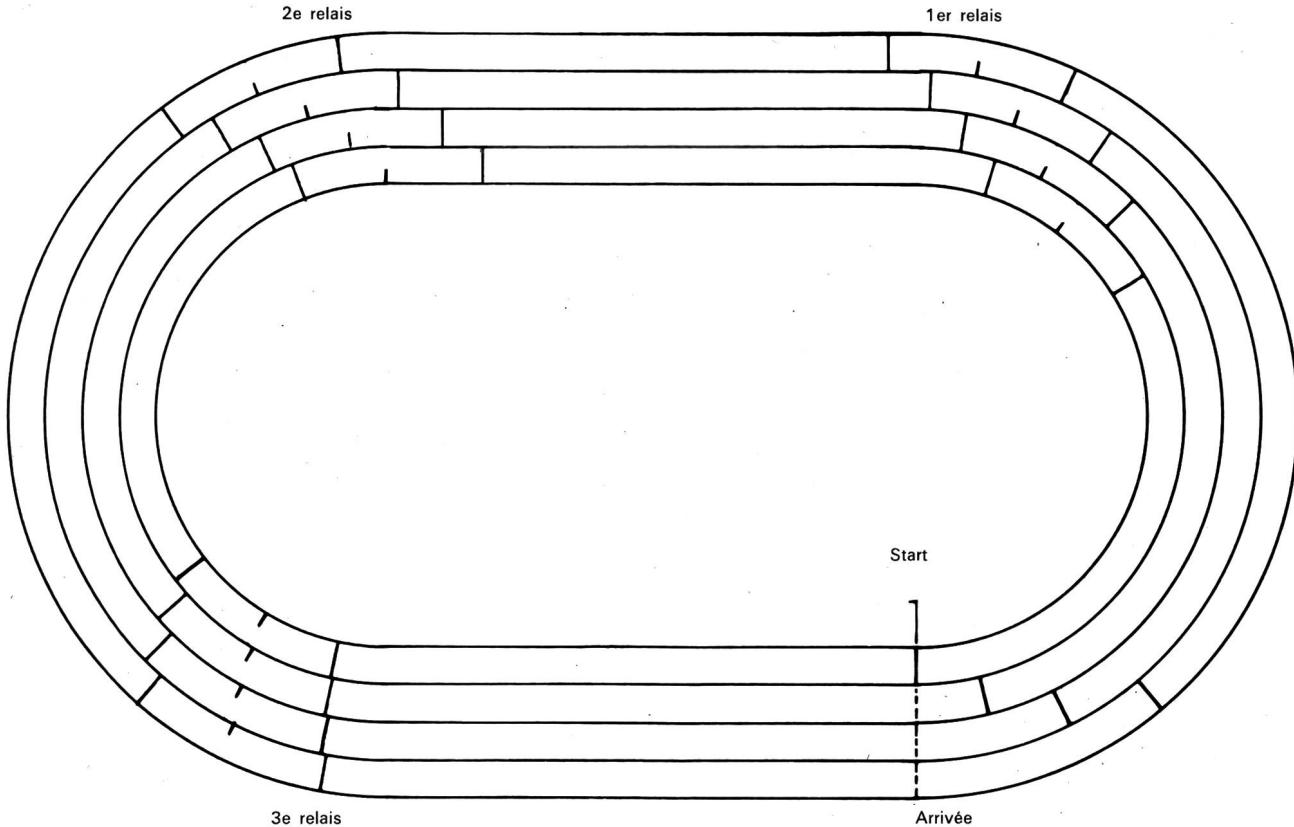
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



rain. Le 9e coureur (réserve) prend le relais et amorce le 2e tour de piste. Lorsque le témoin a effectué un tour de piste, le coureur qui a pris le départ se trouve en 2 et celui parti en 8 se trouve au départ. La course est terminée lorsque le coureur de réserve a accompli un tour de piste complet.

Il n'est pas recommandé de faire courir plus de 3 équipes en même temps.

6. Les aptitudes physiques particulières des athlètes et leurs affinités dicteront la composition de l'équipe. On réservera en principe le meilleur sprinter pour l'arrivée. Les coureurs plutôt petits, râblés et musculeux se verront attribuer les courbes, alors que la ligne droite reviendra à un athlète plus élancé.

Le témoin doit être porté durant toute la course. S'il tombe, il doit être ramassé par l'athlète qui l'a lâché et le transfert doit s'effectuer dans la zone de relais. Après un relais, les coureurs restent dans leur couloir afin de ne pas gêner les autres concurrents. Le dessin ci-dessus représente une piste idéale sur laquelle l'équipe va s'entraîner dans sa composition standard. Je me répète à dessein en disant qu'une même piste circulaire peut être tracée sur n'importe quel terrain, les zones de relais étant tout simplement marquées par des rubans de jeu.

Messieurs, à vos marques — Prêt — Départ et bon succès dans votre enseignement.

## Lettre à M. \*\*\* (1727)

Lorsque je débarquai auprès de Londres, c'était dans le milieu du printemps ; le ciel était sans nuages, comme dans les plus beaux jours du midi de la France ; l'air était rafraîchi par un doux vent d'Occident qui augmentait la sérénité de la nature, et disposait les esprits à la joie ; tant nous sommes machine, et tant nos âmes dépendent de l'action des corps...

Auprès de la rivière, sur une grande pelouse qui s'étend sur environ quatre milles, je vis un nombre prodigieux de jeunes gens bien faits qui caracolaient à cheval autour d'une espèce de carrière marquée par des poteaux blancs, fichés en terre de mille en mille. On voyait aussi des femmes à cheval, qui galopaient ça et là avec beaucoup de grâce : mais surtout de jeunes filles à pied, vêtues pour la plupart de toile des Indes. Il y en avait beaucoup de fort belles, toutes étaient bien faites ; elles avaient un air de propreté, et il y avait dans leurs personnes une vivacité et une satisfaction qui les rendaient toutes jolies.

Une autre petite carrière était enfermée dans la grande ; elle était longue d'environ cinq cents pieds, et terminée par une balustrade. Je demandai ce que tout cela voulait dire. Je fus bientôt instruit que la grande carrière était destinée à une course de chevaux, et la petite à une course à pied. Auprès d'un poteau de la grande carrière était un homme à cheval, qui tenait une espèce de grande aiguillette d'argent couverte. A la balustrade de la carrière intérieure étaient deux perches ; au haut de l'une on voyait un grand chapeau suspendu, et à l'autre flottait une chemise de femme. Un gros homme était debout entre les deux perches, tenant une bourse à la main. La grande aiguillette était le prix de la course des chevaux, la bourse celle de la course à pied ; mais je fus agréablement surpris quand on me dit qu'il y avait une course de filles ; qu'outre la bourse destinée à la victorieuse, on lui donnait pour marque d'honneur cette chemise qui flottait au haut de cette perche, et que le chapeau était pour l'homme qui aurait le mieux couru.

Voltaire